

大津くらしのガイド

大津生活指南



中国語版
中文

2025 年 3 月 11 日发行

大津くらしのガイド

2025 年 3 月 11 日発行
大津市観光振興課 MICE 推進室
〒520-8575
大津市御陵町 3 番 1 号
Tel 077-528-2864
Fax 077-523-4053
Mail otsu1618@city.otsu.lg.jp

大津生活指南

2025 年 3 月 11 日発行
大津市観光振興課 MICE 推進室
〒520-8575
大津市御陵町 3-1
Tel 077-528-2864
Fax 077-523-4053
邮箱 otsu1618@city.otsu.lg.jp

目 录（目 次）

<u>天津市观光振兴课 MICE 推进室</u> <u>（天津市観光振興課 MICE 推進室）</u>	1
<u>（公財）天津市国际亲善协会（OIGA）</u> <u>（（公財）天津市国際親善協会）</u>	3
<u>（公財）滋贺县国际协会（SIA）</u> <u>（（公財）滋賀県国際協会）</u>	5
<u>出入国在留管理局の手续（出入国在留管理局での手続き）</u>	5
<u>紧急电话（緊急番号）</u>	7-9
<u>用电（電気）</u>	9
<u>自来水・下水道・煤气（水道・下水道・ガス）</u>	11
<u>垃圾（ごみ）</u>	13
<u>税金（税金）</u>	15-17
<u>国民养老金（国民年金）</u>	19
<u>国民健康保险（国民健康保険）</u>	19
<u>福利医疗补助制度（福祉医療費助成制度）</u>	21
<u>有残疾者（障害がある人）</u>	21
<u>自然灾害的准备（自然災害に備えて）</u>	21
<u>想找工作时（仕事を探したいとき）</u>	23
<u>驾驶执照（運転免許）</u>	23

【天津市观光振兴课MICE推进室】

在市府有办外语翻译的窗口。需要英语以外的外语翻译的话，请事先用电子邮件和我们联系。

住 所	天津市御陵町 3-1	电 话	077-528-2864 (可使用英语)
电子邮箱	otsul6l8@city.otsu.lg.jp (可使用英语・中文・葡萄牙语・西班牙语・越南语等外语)		
受理时间	星期一～星期五 上午 9:00～下午 5:00 (周六周日、节假日、年末年始休息)		

○ 外国语信息

■ 天津市役所网页

<https://www.city.otsu.lg.jp/>

网页载有有关天津市的信息，同时可以使用自动翻译功能查看。

(韩语、中文、英语、葡萄牙语、德语、西班牙语)



■ 自治体国际化协会网页（多种语言的生活信息）

<https://www.clair.or.jp/tagengo/>

以多种语言向外国人提供必要的生活信息。



■ 法务省外国人生活支援门户网站

<https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

新的更新情况请看这里。



【(公財) 大津市国際親善協会 (OIGA)】

工作时间	星期二～周期六 上午 9:00～下午 5:00 (周日周一、节假日、年末年始休息)		
地 址	〒520-0047 大津市浜大津四丁目 1-1 明日都浜大津 2楼		
电 话	077-525-4711	传 真	077-525-4004
网 址		https://oiga.jp/	
脸 书		https://www.facebook.com/otsu.kokusai/	

○ 外国人免费个别咨询

每月 1 次，可以直接向行政书士咨询，听取有关宝贵建议。

咨询内容	入国管理手续、国籍、入籍、国际结婚、离婚、收养过继、认领、外国人继承、工作、成立公司、创业等日常生活咨询		
时 间	每月第二个星期三 下午 5:30～7:30		
场 所	大津市国际交流沙龙 (大津市浜大津四丁目 1-1 明日都浜大津 2楼)		
咨询方式	在协会碰头咨询		
申请方式	需在前一天的下午1:00以前 预约。 以电话或网页的申请表申请	日语 	英语 
对应语言	申请：日语或英语 (英语只限申请表) 咨询：只限日语 (没有翻译)		
其他事项	・ 咨询时间原则上为 30 分钟以内。・ 严守秘密。		

○ 日语教室

为外国人开设的日语教室。(有人数限制)

	浜大津教室		坚田教室
场 所	明日都浜大津 2楼 大津市国际交流沙龙		坚田社区中心 2楼
日期・时间	每周星期五 下午 1:30～2:30	每周星期五 下午 7:00～8:00	每周星期四 上午 10:00～11:45
申请			
费用	免费。教材需要自己购买		

（公財）【滋贺县国际协会（SIA）】

○ 提供信息

开馆时间	星期一～星期五 上午 8:30～下午 5:15 (周六周日、节假日、年末年始休息。)				
地 址	〒520-0801 大津市におの浜一丁目 1-20 ピアザ淡海 2楼				
电 话	077-526-0931	传真	077-510-0601	电子邮箱	info@s-i-a.or.jp
网 址	https://www.s-i-a.or.jp 英语・葡萄牙语・西班牙语・韩国朝鲜语・中文（简体字・繁体字）・ 他加禄语・越南语・印度尼西亚语・尼泊尔语				

■ 国际信息沙龙 星期一～星期五 上午 9:00～下午 5:00
(周六周日、节假日、年末年始休息)

■ 面向外国人的小报「咪咪太郎」

用日语（标记假名）、英语、西班牙语、葡萄牙语、韩国朝鲜语、中文（简体字・繁体字）、他加禄语、越南语、印度尼西亚语记载着生活中必需信息的刊物，一年发行 4 次。

○ 外国人生活咨询「滋贺外国人咨询中心」

有懂外国语的咨询员来受理咨询，提供信息或介绍专门服务窗口。

咨询内容	劳动・医疗・教育等生活上的一些问题。		
咨询方式	来所・电话・传真・电子邮箱	工作时间	星期一～星期五 上午 10:00～下午 5:00
电话传真	077-523-5646	电子邮箱	mimitaro@s-i-a.or.jp
对应语言	葡萄牙语、西班牙语、他加禄语、英语、越南语、中文、印度尼西亚语、泰语、尼泊尔语、法语、俄语、乌克兰语、韩语/朝鲜语		

【出入国在留管理局的手续】

居住在滋贺县的外国人请去大阪出入国在留管理局大津出張所办理「在留资格的取得・变更」、「在留时间的更新」、「永住许可的申请」等一般手续。

大阪出入国在留管理局大津出張所			
地 址	大津市京町三丁目 1-1 大津琵琶湖合同庁舎 6楼	电 话	077-511-4231
窗口咨询受理时间	周一～周五：上午 9:00～12:00、下午 1:00～4:00（除周六周日，节假日）		

【紧急电话】

119

消防（能使用多种语言）

○ 火灾时

○ 身体情况不好不能自力去医院但又必须马上就医时

■ 拨打 119 电话的程序

① 用电话拨通 119。

② 请回答是「火灾」还是「急救」

③ 火灾的情况请回答火灾发生的正确地址、急救的情况请回答救护车该去的正确地址。

④ 另外，对灾害情况会有提问，请不要慌张，冷静地回答话务员的提问。

◆ 除日语以外、还可以通过由英语、中文、韩语、葡萄牙语、西班牙语等 32 种语言对应的话翻译中心进行三方通话，同时由话务员提问灾害内容。

【翻译对应语言】

英语、中文、韩语、越南语、葡萄牙语、西班牙语、俄语、泰语、尼泊尔语、缅甸语、印第语、法语、蒙古语、他加禄语、印度尼西亚语、波斯语、广东语、阿拉伯语、乌尔都语、高棉语、台湾语、达利语、普什图语、孟加拉语、老挝语、意大利语、德语、僧伽罗语、土耳其语、泰米尔语、乌克兰语、马来语、

110

警察

○ 发生交通事故时

○ 遇到犯罪时

■ 拨打 110 程序

① 用电话拨通 110。

② 请回答是「事故」还是「事件」

③ 如是事件，请回答警察的提问：「什么时间」「在哪里发生」「发生了怎样的事件」「犯人的面貌特征・服装・逃往方向」等等。

④ 如是事故，请回答警察的提问：「怎样的事故」「有无伤者」「是否拨打了 119」等等。

◆ 日语以外的语言（英语、中文、葡萄牙语、韩语、越南语）可由翻译官通过三方通话再由职员进行提问。

077-523-1231

煤气渗漏专用电话

○ 有煤气异时，城市煤气报警器响起时。

请马上与企业局保安中心联系。

无论昼夜还是节假日都能 24 小时紧急应对。

请告知姓名，住址，电话号码，附近的目标物以及当时的情况等等。

※ 注意事项

① 请打开门窗。

② 请关闭煤气塞、器具塞和计量煤气塞。

③ 绝对不要使用烟火。

④ 绝对不要用手去碰着火源的裸火、换气扇、电灯等开关。

[医疗情报网络]

<https://www.iryuu.teikyouseido.mhlw.go.jp/znk-web/juminkanja/S2300/initialize>

互联网可 24 小时提供有全国的关医疗机构的服务信息。

- 想找现在接受诊疗的医院时
- 想找休息日或夜间能看病的医院时
- 不知道哪个医院是否有自己想去的诊疗科时



- ◆ 网络上显示的语言除了日语之外还有英语，中文，韩语。想寻找能够使用外语的医院时，网页内的语言有（英语、北京话、广东话、台湾话、朝鲜语、德语、葡萄牙语、西班牙语等22种语言）可以选择。

【用电】

○ 用电时・停用时

■ 与关西电力签约时

向关西电力 电话申请办理 手续	电话号码	0800-777-8810
	受理时间	周一～周五（周六・周日・节假日和年末年始 12/29～1/3 除外） 上午 9:00～下午 6:00
	用 电 时	申请时请告知「姓名」「住址」「开始使用日期」
	停 用 时	停用时请告知「姓名」「住址」「停止使用日期」「搬迁的新地址」 ※请在停止使用日前一天之前联系
上关西电力网页申请办理手续		https://kepcu.jp/service/move/ ※请在停止使用日前一天之前申请 
其他		如知道「用电通知单」上写有的「用户号」就能更顺利的办理

- ◆ 使用电时请将总开关推到「入」或「ON」的位置、确认是否已通电。总开关推到「入」或「ON」时不能通电请与关西电力联系。
- ◆ 可以跟关西电力以外的电力公司签约。不同的电力公司电费不同。

○ 关于停电的咨询

关西电力送配电株式会社交流中心

(The Contact Center of Kansai Transmission and Distribution, Inc)

電 話	聊天（需另付通信费）	
0800-777-3081（免费）	网址主页 	手机软件 

【自来水・下水道・煤气】

○ 有关如下自来水、下水道、煤气的使用咨询

以下的咨询请联系企业局客户中心。

■ 开始使用、停止使用的申请

因搬家或长期家中无人等的申请

※可通过免费对话软件 [LINE] 申请开始使用和停止使用。（仅限日语）详细内容请上网检

索「天津市企业局 LINE」后确认。

扫取了右侧的二维码，能够链接上天津市官方 LINE 账号。

加了好友登录后，请按「申请・手续」→「水道/煤气手续」顺序来进入。

申请所需要的情况，我们会在 LINE 上与你确认。

※请于实行日 5 天前办理申请手续。

■ 更改支付方式的咨询

有关更改为银行转账、信用卡支付等

※金融机关的转账支付、信用卡支付可以上网办理手续了。

详情请扫取了右侧的二维码或者通达天津市企业局网页的

「天津市企业局费用支付方式」上网搜索。

■ 更改用户名的申请

结婚・离婚・死亡等的申请

◆ 在企业局客户中心申请的煤气用户，煤气供应方是「琵琶湖蓝色能源株式会社 (Biwako Blue Energy)」。

◆ 和电力一样，用户可以和琵琶湖蓝色能源株式会社以外的煤气公司签约。不同的煤气公司煤气费用也不同。

电话受理时间（除1月1日～1月3日以外每天受理）平日 上午 8:40～下午 6:30

周六・周日・节假日 上午 8:40～下午 5:25

咨询处 企业局用户服务中心 TEL 077-528-2603

○ 有关自来水，煤气修缮的咨询

企业局保安中心对待自来水、煤气的修缮等紧急事态，无论周末还是节假日都采取 24 小时随时服务体制。如有不妥请随时联系。

住宅内的漏水等情况，客户可直接指定工事店维修。原则上，维修费用由客户承担。请注意。（详细说明请参照企业局的网页）

有关煤气器具的故障、修理则请向器具厂家或购买器具的专门店咨询。

咨询处 企业局保安中心 TEL 077-528-2607

【垃圾】

○ 垃圾的分类・扔垃圾的方法

从家里整理出来的「家庭垃圾」大致被分为「可燃垃圾」「不可燃垃圾」「罐」「瓶」「塑料瓶」「塑料制品容器包装」「废纸」7类。

根据所居住的地域不同，垃圾收集日和扔放垃圾的种类也有所不同。除了大型垃圾以外，请于收集日当天早上 5 点到 8 点 30 分之间扔放在指定的地点。

有关「大型垃圾」需要提前预约。直接打电话到垃圾回收中心（077-528-2761）或去市役所新馆 3楼废弃物减量推进课。

另外，从 2022年4月开始，「大型垃圾」的可以用免费对话软件「LINE」来提前预约

（只限日语）以朋友形式登录市的 LINE 官方帐号后，

24 小时随时可以预约「大型垃圾」，请有效利用。（详细请看网页。）

<https://www.city.otsu.lg.jp/kurashi/g/b/s/9193.html>



○ 扔垃圾的规则与礼节

- 「大型垃圾」和「纸类垃圾」以外的垃圾，请放入标有「**大津市指定家庭用垃圾袋**」内扔出。大津市指定家庭用垃圾袋在市内的超市，24小时便利店，日用杂货店均可买到。
- 「纸类垃圾」请用绳子捆绑成‘十字’扔出。
- 遵守垃圾的分类方法。没被正确分类的垃圾，将被贴上“违规”条并被遗留在垃圾收集处。同时违规的家庭请立即收回垃圾。

【税金】

○ 住民税（市民税・县民税）

对个人前年（1月～12月）的收入所征收的税金。

征收课税对象	当年的 1 月 1 日起在大津市有居民登录的人
必需申报者	1 月 1 日起至今居住大津市、从前年的 1 月至 12 月工作领薪者。但是符合以下条件的人不需要申报。 ① 除了工资以外没有其他收入，工作单位已向大津市提交工资支付报告书的人 ② 已向税务局办理了申报

咨询处 市民税课 TEL 077-528-2721・2722

○ 固定资产税・都市规划税

征收课税对象	每年 1 月 1 日在大津市内拥有土地・房屋以及企业的折旧资产（机械・器具等）的人 在市街化区域中拥有土地・房屋的人，也需征收都市规划税。
--------	--

咨询处 资产税课 TEL 077-528-2723

○ 轻型车税（分类）

■ 征收课税对象

每年 4 月 1 日现阶段，主要的停车场所在大津市内的带马达的自行车・轻二轮车・轻型汽车・小型特殊汽车・二轮小型汽车（以下、轻型汽车等）持有者。

※保留所有权的分期付款销售（贷款购买）时，使用者被认为所有者。

■ 有关支付

请于当年 5 月 1 日～5 月 31 日支付 1 年份。每年必须支付。

■ 轻型汽车等的申报

报废车、转让等不再属于自己时，办理了地址变更等不在大津市内使用时，都必须办理申报手续。

■ 交付场所

种类	窗口	所在地	电话号码
带马达的自行车・ 小型特殊汽车	大津市役所税金窗口或各支所	大津市御陵町 3-1	077-528-2707
轻型汽车（二轮除外）	轻型汽车检查协会 滋贺事务所	守山市木浜町 2298-3	050-3816-1843
轻型二轮车・二轮小型车	近畿运输局 滋贺运输支局	守山市木浜町 2298-5	050-5540-2064

■办理带马达自行车・小型特殊车手续时需要的材料

需要交付人的本人证明证件（驾驶执照・在留卡等）代办时需要提交委托书。请不要忘带。

申报原因			交付资料	交付期间
新用户注册	从经销商处购买		销售证明书	15天以内
	市外注册过的再注册	已报废	报废车证明书	
		未报废车	旧市区町村的标记（牌照）	
名称变更	市内人处接管后的注册	已报废	报废车证明书	30天以内
		未报废车	转让证明书	
号码变更	标记（牌照）的紛失・破损		赔偿金（300日元）	
报废车	没有标记（牌照）		※	
	有标记（牌照）		标记（牌照）	

※被盗受损请去警察局报备。对持有可确认报备受理号・日期证明者可以免除赔偿金。

■轻型汽车税（分类）的减免

符合一定条件的残疾人士可申请减免。详细请看「大津市网页」。

<https://www.city.otsu.lg.jp/soshiki/005/1215/g/keiji/42255.html>



咨询处 市民税课 TEL 077-528-2707

○市税的支付

收到市役所寄来的「税金缴纳通知书」同付缴纳单后请到市役所（税金窗口和支付）、缴纳单上记载的金融机关、便利店支付。（只限现金）

或是通过可自动扣款的存款储蓄账户进行转帐和使用信用卡支付。

Pay Pay 等智能手机软件也可以支付。有关支付方式，

详情请参阅「大津市网页」。

<https://www.city.otsu.lg.jp/soshiki/005/1206/g/01/63037.html>



咨询处 收纳课 TEL 077-528-2729

○市税的退还

因重复缴纳或税额变更等原因产生退税时，市政府会发送「错缴纳退税通知书」。收到通知后，请确认内容并办理退还手续，退还金的汇款在收到申请后大概需要一个月的时间，请谅解。退还金发生后要马上回国的人，请事先到收纳课咨询。

<https://www.city.otsu.lg.jp/soshiki/005/1206/g/04/63065.html>



咨询处 收纳课 TEL 077-528-2728

【国民养老年金】

对20岁以上 60岁未満，在其工作单位没有加入厚生年金或共济组合者，有义务加入国民老金。

○一次性退出金

对于已交纳 6个月以上保险金的外国人，在未满老年基础养老金领取资格且又不居住在日本时，如在离开日本 2年之内提交申请，可得到一笔一次性退出金。详情请在出国前向大津年金事务所咨询。

日本年金机构 大津年金事务所 客户咨询室			
地 址	大津市打出浜 13-5	电 话	077-521-1126
咨询受理时间	星期一～星期五 上午 8:30～下午5:15 ※除周六周日、节假日和年末年始 ※星期一的受理时间延长到下午7 点 (如遇星期一是节假日时调至这周的第一个工作日) 第二个周六(预约制) 上午 9:30～下午4:00		

参考) 日本养老金机构主页「各位外国人/International」

<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>

【国民健康保险】

凡是有户口的外国人，都必须加入日本国民健康的医疗保险。

有加入义务的人	有户口但还没加入健康保险的人(包括离职且退出社会保险的人。)
手续办理处	市役所保险年金课或者支所
办理手续所需资料	在留卡或者个人号码卡，退出健康保险者提供资格丧失证明书
保险金的支付方式	收到市役所寄来的缴纳单后请一定在期限内去市役所、支所、单据反面标明的指定金融机关、便利店支付。银行转账手续，请带上保险证或国民保料收据、储蓄存折、已登录银行的图章去有市内银行帐户的金融机关申请办理。 可以支付的智能手机结算软件有 「 LINE Pay支付 」 「 Pay Pay支付 」 「 移动收银 (Mobile Regi) 」 「 PayB 」 「 d积分 支付 」 「 J-Coin支付 」 「 au Pay支付 」 「 乐天银行便利店支付服务 」 支付 「 乐天支付 (账单) 」
能够享有的好处	• 生病受伤接受治疗时，向院方出示了保险证后只需承担自己的那一份医疗费即可。 • 1个月在医院支付的费用超过一定金融时，向市役所申请获认可后会退回超付的金额。 • 加入者如分娩或死亡，向市役所申请可享有一定金额的补贴。

详细请看「大津市主页」<https://www.city.otsu.lg.jp/kenko/kokuho/index.html>

咨询处 保险年金课 TEL 077-528-2750

【福利医疗补助制度】

福利医疗补助制度是以提高大津市民的保健水平和增加福利为目的，对使用健康保险接受诊疗时的个人负担部分或者全部进行补助的制度。关于各个的资助制度请看下述。但有收入的限制（婴幼儿及儿童的医疗费补助除外）

详细请看「大津市主页」

<https://www.city.otsu.lg.jp/kenko/josei/fukushiiryohi/1393371935458.html>

咨询处 保险年金课 TEL 077-528-2653

【有残疾者】

○残疾人手册

身体等有残疾者、为了得到各种各样的支援及服务时必需的手册。分为 3 类。如需手册，须向市役所残疾福祉课申请。

- 1 身体残疾手册：身体不自由者的手册。
- 2 疗育手册：智力障碍者的手册。
- 3 精神障碍者保健福利手册：精神病患者的手册。

咨询处 残疾福祉课 TEL 077-528-2745

【自然灾害的准备】

平时请确认好指定的紧急避难所・避难处。各避难处是根据灾害情况而开设的。请关注市的开设情况。

指定紧急避难场所

大规模地震、火灾等灾害发生时，房屋倒塌或遇倒塌危险及火灾发生或火势蔓延等险情，确保居民临时安全的避难场所。大津市设学校操场及公园等为主做为指定场所。

指定避难所

地震、水灾，火灾等灾害发生时，房屋损坏、浸水、烧毁或有受其危害的可能时，确保居民临时安全及生活的设施。大津市主要设学校（体育馆和游戏室）市民中心（公民馆）等建筑为指定场所。

★有关指定紧急避难场所・避难所的详情和其他防灾信息请去大津市防灾信息网确认。

★大津市使用软件「Safety tips」发送灾害的信息（能使用 14 种语言）

<https://www.city.otsu.lg.jp/bousai/12/53274.html>



Safety tipsは、観光庁監修のもと開発された、日本国内における災害情報等を通知するアプリです。



【想找工作时】

Hello Work 大津

（大津公共职业安定所）为有在留资格且有工作能力的外国人介绍工作或受理有关工作咨询的场所。

	Hello Work大津(大津公共职业安定所)
地 址	大津市打出浜 14-15
电 话	077-522-3773
咨询受理时间	星期一・星期三・星期五：上午 8:30～下午 6:00 星期二・星期四：上午 8:30～下午 5:15 第1・3星期六：上午 10:00～下午 5:00 （除节假日、年末年始）

【驾驶执照】

○在日本驾驶汽车

为了在日本开车，必须持有符合“日内瓦条约”中规定且一致的国际驾照或持有日本驾照。

○考取日本驾驶执照

在日本考取驾照方式为在汽车驾校学习交通规则和直接在汽车驾照中心考取。必须通过笔试和技能考核和适合能力考核。

○日本驾照的有效期限

驾照上有效期限。请别忘了办理更新手续。

○将外国驾照换成日本驾照

在滋贺县驾照中心申请办理。请事先准备好驾照译文。另外须电话预约。

申请地址	滋贺县驾驶执照中心 守山市木浜町 2294		
电 话	077-585-1255	受理时间	星期一～星期五 上午 9:00～11:00、下午 1:00～5:00 （周六周日、节假日、年末年始休息）
交换驾照的要求	・ 在国外取得驾照并在该国逗留了 3 个月以上 ・ 申请时所持驾照为有效驾照		

有关办理手续时的详情请参阅滋贺县公安网页。

(<https://www.pref.shiga.lg.jp/police/menkyo/kokugai/301012.html>)

（附有英语・韩语・中文・葡萄牙语・西班牙语版本）